

СОДЕРЖАНИЕ

От редактора	10
<i>Берт Г. Фрагнер</i>	
Пятнадцать лет спустя	
Предисловие к русскому изданию «Персофонии».....	16
Вступительное слово	20
1. Введение	22
2. Региональность и этничность, групповые идентичности в классическом восточном исламском мире	28
2.1. Региональность	28
2.2. Региональность на востоке мира ислама в Средние века	31
2.3. Лингвистически и этнически обусловленные идентичности	33
2.3.1. <i>Шу‘убийа</i>	33
2.3.2. Курды	35
2.3.3. Тюрки	36
2.3.4. «Тюрки и персы»	37
3. Новоперсидский язык — язык как определяющий фактор в формировании исторического региона?	39
3.1. Ранние формы проявления новоперсидского языка	39
3.1.1. Арабское письмо	43
3.1.2. Персидский язык — первый в истории «исламизированный» язык	44
3.1.3. Персидский язык как <i>lingua franca</i>	50
3.1.4. Персидский язык как модель для возникновения других «исламизированных» литературных языков	54
4. Персидский язык как сверхрегиональный язык общения в Передней, Средней и Южной Азии. Временное и пространственное развитие различных сфер новоперсидского языка в исламском мире	57
4.1. Исламская идентичность и «иранское» историческое сознание	59
4.2. Литература: историческая хроника, лирика и эпос	67
4.2.1. Историческая хроника	69
4.2.2. Персидский эпос; <i>шāхнāма-навīсī</i> (<i>šāhnāma-nawīsi</i>)	76

4.3. Другие сферы персидского языка: управление и торговля	78
4.4. Религия и наука	82
5. «Персофония» — сверхрегион в досовременной истории культуры Азии?	85
5.1. Кавказ, Центральная Азия и район расселения мусульман в современном Китае	87
5.2. Внутриисторическое («эмическое») восприятие «персофонии» как маркированного языком, социально-культурного, внутриисламского сверхрегиона	89
5.3. Протяженность «персофонии»	90
5.3.1. Самая ранняя фаза (до начала XI века)	90
5.3.2. Персидский язык как язык управления в позднюю эпоху ‘Аббасидов (XI–XIII века)	92
5.3.3. Великое время «персофонии»: монгольская эпоха и несущая на себе ее печать историческая фаза <i>longue-durée</i> (XIII–XVIII вв.)	94
5.4. Персидский язык как модель для последующих процессов возникновения «исламизированных» литературных языков — функциональные следствия «персофонии»	98
5.4.1. Замечания относительно османско-турецкого языка	98
5.4.2.1. Восток: чагатайский язык и другие тюркские языки под персидским влиянием	101
5.4.2.2. Восток: караханидский и хорезмско-тюркский языки	104
5.4.2.3. «Тюркофония»	105
5.4.3. Урду (хиндустани)	106
5.4.4. Другие языки	107
5.4.5. Языки, вытесненные или ущемленные персидским языком	108
5.5. Содержательные и экстралингвистические точки зрения «персофонии»	109
6. Упадок и конец «персофонии»	116
7. «Персофония» как тематические рамки для задач исследования в иранистике и исламоведении	121
Список литературы	126

INHALT

Vorwort des Herausgebers	10
--------------------------------	----

Bert G. Fragner

Fünfzehn Jahre später

Vorwort zur russischen Ausgabe der Abhandlung «Persophonie»	16
---	----

Vorbemerkung	20
--------------------	----

1. Einleitung.....	22
--------------------	----

2. Regionalität und Ethnizität, Gruppenidentitäten

in der vormodernen östlichen Islamischen Welt.....	28
---	-----------

2.1. Regionalität.....	28
------------------------	----

2.2. Regionalität in der mittelalterlichen, östlichen Welt des Islams	31
---	----

2.3. Sprachlich und ethnisch bedingte Identitäten	33
---	----

2.3.1. <i>Die šu ‘ūbiya</i>	33
-----------------------------------	----

2.3.2. Kurden	35
---------------------	----

2.3.3. Türken.....	36
--------------------	----

2.3.4. „Türken und Perser“	37
----------------------------------	----

3. Das Neupersische — eine Sprache als bestimmender Faktor

für die Konstruktion einer historischen Großregion?	39
--	-----------

3.1. Frühe Manifestationen des Neupersischen	39
--	----

3.1.1. Die arabische Schrift.....	43
-----------------------------------	----

3.1.2. Das Persische — die erste „islamisierte“ Sprache der Geschichte	44
--	----

3.1.3. Persisch als Lingua franca	50
---	----

3.1.4. Das Persische als Modell für die Entstehung weiterer „islamischer“ Literatursprachen	54
--	----

4. Das Persische als überregionale Verkehrssprache in Vorder-, Mittel- und Südasien. Die zeitliche und räumliche Entwicklung diverser Domänen des Neupersischen in der Islamischen Welt.....

4.1. Islamische Identität und „iranisches“ Geschichtsbewußtsein.....	59
--	----

4.2. Literatur — Geschichtsschreibung, Lyrik und Epik.....	67
--	----

4.2.1. Zur Geschichtsschreibung.....	69
--------------------------------------	----

4.2.2. Die persische Epik: <i>šāhnāma-nawīsī</i>	76
4.3. Weitere Domänen des Persischen: Die Verwaltung und der Handel....	78
4.4. Religion und Wissenschaft.....	82

5. Die „Persophonie“ — eine Großregion

in der vormodernen Kulturgeschichte Asiens?	85
5.1. Kaukasus, Zentralasien und das muslimische Siedlungsgebiet im heutigen China	87
5.2. Intrahistorische („emische“) Wahrnehmungen der „Persophonie“ als sprachlich markierte, soziokulturelle, innerislamische Großregion	89
5.3. Die Ausdehnung der „Persophonie“	90
5.3.1. Die früheste Phase (bis zum Beginn des 11. Jahrhunderts).....	90
5.3.2. Persisch als Verwaltungssprache in der späten Abbasidenzeit (11. bis 13. Jahrhundert)	92
5.3.3. Die große Zeit der „Persophonie“: die Mongolenzeit und die von ihr geprägte, historische <i>longue-durée</i>	94
5.4. Das Persische als Modell für weitere Prozesse der Entstehung von „islamisierten“ Literatursprachen- funktionale Konsequenzen der „Persophonie“	98
5.4.1. Bemerkungen zum Osmanisch-Türkischen	98
5.4.2.1. Der Osten: Tschaghataisch und andere Turksprachen unter persischem Einfluß	101
5.4.2.2. Der Osten: Qarachanidisch und Chorazm-Türkisch	104
5.4.2.3. Die „Turkophonie“	105
5.4.3. Urdu („Hindustani“)	106
5.4.4. Andere Sprachen	107
5.4.5. Vom Persischen verdrängte bzw. gehinderte Sprachen	108
5.5. Inhaltliche und extralinguistische Gesichtspunkte der „Persophonie“	109
6. Der Niedergang der „Persophonie“	116
7. Die „Persophonie“ als thematischer Rahmen („framework“) für iranistische und islam wissenschaftliche Forschungsaufgaben	121
Verwendete Literatur	126